# 董事、監事及高級管理人員簡歷 Profile of Directors, Supervisors and Senior Management

#### 董事長

趙惠芝女士,52歲,本公司董事長。趙女士畢業於北京行政學院,研究生學歷。於一九八九年三月加入本集團,一九九七年任本公司董事、副總經理,二零零零年六月至二零零四年二月任本公司總經理,二零零四年二月獲委任為本公司董事長。趙女士具有14年酒店、會議中心、公寓及寫字樓等物業管理經驗。

# 執行董事

**賀江川先生**,41歲,本公司董事及總經理。賀 先生畢業於北京經濟學院,持有經濟學碩士學 位,具有高級金融經濟師資格,曾出任北京市 房改辦公室副主任及市住房資金管理中心負責 人。其於一九九四年十一月加入本集團,一九 九七年任本公司董事、副總經理並兼任公司秘 書,二零零四年二月獲委任為本公司總經理。 賀先生具有十餘年的房地產經營管理經驗。

李岩岭先生,59歲,本公司董事。於一九六九 年畢業於北京工業大學化工專業,擁有大學學 歷及為高級工程師。李先生曾任北京化工二廠 廠長、北京化學工業集團公司副總經理、北京 化學集團有限責任公司副董事長、總經理,一 九九六年出任北京市經委主任兼市政府國防科 學技術工業辦公室主任,於二零零零年獲委任 為北辰集團公司董事長,在二零零一年至二零 零四年二月期間兼任本公司董事長。

**劉建平先生**,51歲,本公司董事。劉先生畢業 於北京行政學院,研究生學歷,於一九八八年 加入本集團,一九八九年十一月被委任為北京 五洲大酒店的經理,並於二零零三年繼續獲委 任為本公司董事。

# 獨立非執行董事

**孟焰先生**,50歲,本公司獨立非執行董事,現 任中央財經大學會計系主任,教授、博士生導 師。二零零三年出任本公司獨立非執行董事。

余勁松先生,52歲,本公司獨立非執行董事, 法學博士,國家有突出貢獻的中青年專家,現 為中國人民大學法學院教授、博士生導師。二 零零三年出任本公司獨立非執行董事。

#### Chairman

Ms. ZHAO Hui-Zhi, aged 52, is the chairman of the Company. She graduated from the Beijing Administration College. Ms. Zhao joined the Group in March 1989 and was appointed as a director and deputy general manager of the Company in 1997. She then became the general manager of the Company during the period from June 2000 to February 2004. In February 2004, Ms. Zhao was appointed as the chairman of the Company. She has 14 years of experience in property management such as hotels, convention centres, apartments and office buildings.

#### **Executive Directors**

Mr. HE Jiang-Chuan, aged 41, is a director and general manager of the Company. Mr. He graduated from Beijing Economic College with a master's degree in economics and is qualified as a senior financial economist. He was the deputy director of the Beijing Municipal Housing Reform Office and the chief of the Municipal Housing Fund Management Centre. Mr. He joined the Group in November 1994 and was appointed as a director of the Company, deputy general manager and company secretary in 1997. He has been the general manager of the Company since February 2004. Mr. He has over 10 years of experience in the property operation and management.

Mr. LI Yan-Ling, aged 59, is a director of the Company. Mr. Li graduated from Beijing Industrial University in 1969, specialising in chemical industry. He has a bachelor degree and is a senior engineer. Mr. Li was the factory director of Beijing Chemical Industrial Secondary Factory, the deputy general manager of Beijing Chemical Industrial Group Company as well as the deputy chairman and general manager of Beijing Chemical Group Company Limited. In 1996, Mr. Li acted as the director of Economic Committee of Beijing municipal government and the director of the Office of Science, Technology and Industry for National Defense of Beijing municipal government. He has been appointed as the chairman of BNS Group Company since 2000 and was the chairman of the Company during the period from 2001 to February 2004.

Mr. LIU Jian-Ping, aged 51, is a director of the Company. Mr. Liu graduated from the Beijing Administration College before he joined the Group in 1988. He was appointed as the manager of Beijing Continental Grand Hotel in November 1989 and was reappointed as a director of the Company in 2003.

## Independent Non-executive Directors

Mr. MENG Yan, aged 50, is an independent non-executive director of the Company. He is currently the director, professor and supervisor of doctorate students in the Central University of Finance and Economics. Mr. Meng was appointed as an independent non-executive director of the Company in 2003.

Mr. YU Jing-Song, aged 52, is an independent non-executive director of the Company. He has a doctorate degree in law and is a national outstanding youth in the PRC. He is currently a professor and supervisor of doctorate students of the Law School of the Renmin University of China. Mr. Yu was appointed as an independent non-executive director of the Company in 2003.

符耀文先生,50歲,本公司獨立非執行董事。符先生於一九七八年畢業於美國賓夕法尼亞大學,主修財務。曾在香港任職於浩威證券、唯高達證券、紐約瑞士銀行及霸菱證券。一九九一年加入百富勤集團,專責香港證券銷售業務,現為金英融資(香港)有限公司董事兼總經理。其在證券業務方面有累計超過20餘年的經驗。其於二零零三年繼續獲委任為本公司獨立非執行董事。

Mr. FU Yiu-Man, Peter, aged 50, is an independent non-executive director of the Company. Mr. Fu graduated from the University of Pennsylvania, the US, in 1978, majoring in finance. Mr. Fu had worked for ABN AMRO HG Asia, Vickers Ballas, Swiss Bank Corporation of New York and Barings Securities in Hong Kong. He joined the Peregrine Group in 1991 and was responsible for the sales of Hong Kong equities. He is currently the director and general manager of Kim Eng Capital (Hong Kong) Limited. Mr. Fu possesses more than 20 years of experience in brokerage business. Mr. Fu was reappointed as an independent non-executive director of the Company in 2003.

# 監事會

#### 監事長

**沈倚山先生**,58歲,本公司監事會主席。沈先 生負責監督管理北辰集團公司審計業務,於二 零零三年繼續獲委任為本公司監事會主席。

#### 監事

周燕榮女士,55歲,本公司監事,同時擔任北 辰集團公司財務部部長。周女士具有高級會計 師資格,從一九九一年起一直在北辰集團公司 擔任財務領導工作,具有豐富的財務經驗。周 女士於二零零三年繼續獲委任為本公司監事。

**柳耀中先生**,50歲,本公司監事,同時擔任北 辰集團公司工會主席,擁有13年工會工作經 驗。柳先生於二零零三年繼續獲委任為本公司 監事。

#### 公司秘書

**郑川先生**,36歲,公司秘書。畢業於首都經濟 貿易大學,經濟法學學士,具有律師資格。郭 先生於一九九一年加入本集團,曾任本公司董 事會秘書處副主任、主任職務,二零零四年二 月獲委任為公司秘書。郭先生為北京市律師協 會房地產與建築工程專業委員會秘書長。

李嘉士先生,44歲,公司秘書,負責有關本公司遵守香港規定的事宜。李先生畢業於香港大學,持有法律學士學位,為香港的執業律師,亦是胡關李羅律師行(本公司香港法律的法律顧問)的合夥人之一。李先生於二零零三年繼續獲委任為本公司秘書。

# **Supervisory Committee**

#### Chairman

Mr. SHEN Yi-Shan, aged 58, is the chairman of the Company's supervisory committee. Mr. Shen is responsible for the supervision and management of the auditing affairs of BNS Group Company. He was reappointed as the chairman of the Company's supervisory committee in 2003.

#### Supervisors

Ms. ZHOU Yan-Rong, aged 55, is a supervisor of the Company and the finance officer of the BNS Group Company. She is a senior accountant and has extensive experience in financial management. Ms. Zhou has been supervising BNS Group Company's financial affairs since 1991. She was reappointed as a supervisor of the Company in 2003.

Mr. LIU Yao-Zhong, aged 50, is a supervisor of the Company and the chairman of the trade union of BNS Group Company. Mr. Liu has 13 years of experience in trade union. He was reappointed as a supervisor of the Company in 2003.

#### Company Secretary

Mr. GUO Chuan, aged 36, is a company secretary of the Company. Mr. Guo graduated from Capital University of Economics and Business with a bachelor's degree in economic law, and is a qualified lawyer. He joined the Group in 1991, and was the deputy officer and officer of Secretariat of the Board of the Company. In February 2004, he was appointed as the company secretary. Mr. Guo is the secretariat of the Professional Committee of Properties and Construction Projects of the Beijing Lawyers Association.

Mr. LEE Ka-Sze, Carmelo, aged 44, is the company secretary of the Company on Hong Kong compliance. Mr. Lee graduated from the University of Hong Kong with a bachelor's degree in law. He is a practising solicitor in Hong Kong and a partner of Woo, Kwan, Lee & Lo, the Company's legal adviser on Hong Kong law. Mr. Lee was reappointed as the company secretary in 2003.